

ANALES DEL INSTITUTO DE LINGÜÍSTICA

Tomo 5 (1952).

O. VON ESSEN, "Las investigaciones sobre fonética en la Alemania actual", pp. 7-15.—Interrelación fonología-fonética-fonometría; estudios universitarios en el dominio fonético; tareas más urgentes, especialmente dialectológicas.

S. BUCCA, "Consideraciones sobre la glosemática", pp. 17-21.—Breve caracterización de esta ciencia y de su método deductivo.

F. SCHÜRR, "Dittongazione romanza e sostrato", pp. 23-39.—Briosa discusión de la hipótesis de un superestrato germánico —franco y longobardo— en el francés y en el italiano respectivamente, sostenida con tenacidad por Wartburg, a quien Schürr reprocha su desdén por todas las objeciones que se le hacen.

J. AMADES, "Imitació dels sons", pp. 41-81.—Basándose en poemas populares, cantares, adivinanzas, etc., reúne un buen número de onomatopeyas y voces imitativas con las que el habla popular trata de remedar los ruidos de la naturaleza (lluvia, olas, etc.), los gritos de los animales, el sonido de ciertos instrumentos musicales y el producido por otros objetos (serruchos, relojes), o fenómenos (ebullición del agua, choque de diversas cosas al caer al suelo, etc.).

E. GUITER, "Vocabulari de la cultura de la vinya al Roselló", pp. 83-131.—Rico vocabulario, de alrededor de mil términos —incluyendo variantes—, usado en la región de Salanca (límite nordeste del Rosellón). Se recogen también voces referentes a la fauna, la flora y los fenómenos meteorológicos.

R. BENÍTEZ CLAROS, "Valera y el español", pp. 133-137.—Frente a los fríos razonamientos filológicos que hacían pensar a Cuervo en una fragmentación irremediable del español americano, Valera tenía fe en la recia vitalidad de la lengua y de los pueblos hispánicos, y advertía además que las condiciones históricas del imperio lingüístico español no eran idénticas a las del Imperio romano en la época de su fragmentación.

M. L. WAGNER, "Anotaciones etimológicas sobre algunas palabras iberorrománicas", pp. 139-154.—1) Derivados peninsulares de *cutis* y *cutina*. 2) Propone, como base para el esp. *trasegar*, port. *trasfegar* y cat. *trafegar*, un lat. **transfaecare*. 3) Significados de las diversas continuaciones hispánicas del lat. *virilia*. 4) En *mostrenco* (derivado indudablemente de *mixtencu*) ha habido cruce con *monstrum*, de donde su significado de 'persona gorda y fea'. 5) Discute la derivación de esp. *empeine*, salm. *empina* y port. *empigem* a partir del lat. *impe-tigo*, propuesta por Meyer-Lübke. 6) Derivados españoles de *fabricare*, entre ellos *forgaxa* 'virutas', que en el *REW* aparece por descuido como descendiente también de *fricare*. 7) Port. *solhado*, salm. *sojado*, *sojado*, etc., bien pueden proceder de un *soleatus*, como quiere García de Diego. 8) Port. *lorga* 'buraco por donde se some a água' no procede de lat. *lurco* (García de Diego), sino de **laurica*, como indica Meyer-Lübke. 9) También es más aceptable la base propuesta por Meyer-Lübke (*culmen*) para el esp. *colmar*, *colmo*, que la sostenida por García de Diego (*cumulare*). 10) Entre los derivados de *dolium* hay que incluir el montañ. *dojo*, *dujo*, como propone Krüger. 11) Las voces americanas *cuita* 'excremento de aves', *cuítear* 'defecar' no representan el lat. *cultare*, sino que son derivados del náh. *cuítlatl* 'excremento'.

W. EBELING y F. KRÜGER, "La castaña en el Noroeste de la Península ibérica", pp. 155-288.—Riquísimo estudio léxico-etnográfico, cuyos materiales básicos fueron recogidos por Ebeling en la provincia de Lugo durante los años de 1928, 1929 y 1933; la investigación etimológica y comparativa corresponde a Krüger.

W. GIESE, "Port. *garvaia*", pp. 289-293.—Rechaza la etimología propuesta por Piel (el topónimo irlandés *Galway*), y propone el árabe *gjarbia* 'vestido exterior con mangas'.

W. GIESE, "Jagüeles con balde de cuero en el sur de la provincia de Buenos Aires", pp. 295-301.—Se usan todavía hoy en Marruecos, Argelia, Túnez, Trípoli y aun en el Irak, en Persia y en el norte de la India.—Observaciones particulares en torno a la etimología de *jagüel*.

A. DORNHEIM, "Algunos aspectos arcaicos de la cultura popular cuyana", pp. 303-336.—El estudio de diversos instrumentos usados en la vida campesina (arado, rastras, yugos, carros) revela la estrecha relación folklórico-material que la provincia de Cuyo guarda con la antigua tradición hispánica.

RESEÑAS.—F. Krüger, sobre: M. de Paiva Boléo (ed.), *Os estudos de linguística românica na Europa e na América desde 1939 a 1948* (Coimbra, 1951), pp. 337-340 (algunas adiciones argentinas).—Id., sobre: F. Coluccio, *Folkloristas e instituições folklóricas del mundo* (Buenos Aires, 1951), pp. 341-342 (sugiere algunas supresiones).—S. Bucca, sobre: W. Porzig, *Das Wunder der Sprache* (Bern, 1950), pp. 342-345 ("libro seriamente pensado").—F. Schürr, sobre B. Terracini, *¿Qué es la lingüística?* (Tucumán, 1942), y *Perfiles de lingüistas* (Tucumán, 1946), pp. 346-349 (algunas rectificaciones de detalle).—S. Bucca, sobre: B. Terracini, *Conflictos de lenguas y de cultura* (Buenos Aires, 1951), pp. 349-351 (análisis del contenido).—Id., sobre: G. Devoto, *I fondamenti della storia linguistica* (Firenze, 1951), pp. 352-354 (visión armónica de los distintos métodos lingüísticos).—Id., sobre: G. Devoto, *Studi di stilistica* (Firenze, 1950), pp. 354-356 (comentarios sobre el método de análisis).—Id., sobre: K. Büchner y J. B. Hoffmann, *Lateinische Literatur und Sprache in der Forschung seit 1937* (Bern, 1951), pp. 356-358 ("expone lo esencial de la problemática de la filología latina").—F. Schürr, sobre: M. C. Díaz y Díaz, *Antología del latín vulgar* (Madrid, 1950), y sobre: G. Rohlf, *Sermo vulgaris latinus* (Halle, 1951), pp. 359-360 (algunas observaciones y correcciones).—B. Pottier, sobre: G. Tilander, *Los Fueros de la Novenera* (Stockholm, 1951), pp. 379-382 (algunas correcciones a esta esmerada edición).—G. Moldenhauer, sobre: M. Gorosch, *El Fuero de Teruel* (Stockholm, 1950), pp. 382-388 (obra muy valiosa, aunque no perfecta; hace numerosas correcciones).—F. Krüger, sobre: G. García-Lomas, *El lenguaje popular de las montañas de Santander* (Santander, 1949), pp. 388-389 (estudio digno de imitación).—Id., sobre: E. Casas Gaspar, *Costumbres españolas* (Madrid, 1947), y *Ritos agrarios* (Madrid, 1950), pp. 389-393 (detenida descripción de los libros).—Id., sobre: V. Lis Quibén, *La medicina popular en Galicia* (Pontevedra, 1949), pp. 393-395 ("documentación riquísima").—E. Seifert, sobre: M. Criado de Val, *Sintaxis del verbo español moderno* (Madrid, 1948), pp. 398-404 (importante contribución a la sintaxis científica del español).—E. F. von Richthofen, sobre: D. Alonso, *Poesía española. Ensayo de métodos y límites estilísticos* (Madrid, 1950), pp. 404-410 (detallado resumen, con comentarios).—F. Krüger, sobre: G. Manuppella, *Os estudos de filologia portuguesa de 1930 a 1949. Subsídios bibliográficos* (Lisboa, 1950), pp. 410-411 (algunas adiciones).—Id., sobre: A. J. Dias, *Bosquejo histórico de etnografía portuguesa* (Coimbra, 1952), pp. 411-414 (hubiera sido conveniente tomar en cuenta ciertos estudios geográficos).—J. W. Wasmuth, sobre: P. Vázquez Cuesta y Ma. A. M. da Luz, *Gramática portuguesa* (Madrid, 1949), pp. 414-415 (corrige algunos errores).—F. Krüger, sobre: Ma. P. da Silva Pereira, *Fafe. Contribuição para o estudo da*

linguagem, etnografia e folclore do concelho (Coimbra, 1952), pp. 416-419 (son pocos los errores que se hallan en este "valioso trabajo").—Id., sobre: F. Carreiro da Costa, *Etnografia agricola* (Açores, 1947), pp. 419-422 (destaca la variedad de los temas estudiados).—C. A. Ronchi March, sobre: A. Jover Peralta, *El guaraní en la geografia de América* (Buenos Aires, 1950), pp. 426-430 (abundantes errores etimológicos).—A. Zamora Vicente, sobre: B. Malmberg, *Études sur la phonétique de l'espagnol parlé en Argentine* (Lund, 1950), pp. 430-436 (discrepa en muchas cuestiones).—W. Giese, sobre: J. F. Costas Arguedas, *Folklore de Yamparéz* (Sucre, 1950), pp. 439-441 (varias correcciones y adiciones).—W. Giese, sobre: L. da Câmara Cascudo, *Meleagro; depoimento e pesquisas sôbre a mágia branca no Brasil* (Rio de Janeiro, 1951) y *Anubis e outros ensaios, Mitologia e folclore* (Rio de Janeiro, 1951), pp. 441-444 (numerosas observaciones).—J. M. L. B.